

STN	Chemické dezinfekčné a antiseptické prípravky. Kvantitatívna suspenzná skúška na vyhodnotenie bakteriocídnej aktivity chemických dezinfekčných prípravkov na nástrojoch používaných v oblasti medicíny. Skúšobná metóda a požiadavky (fáza 2, krok 1).	STN EN 13727+A2
		85 7024

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 02/16

Obsahuje: EN 13727:2012+A2:2015

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN 13727+A1 (85 7024) z apríla 2014

122422

EUROPEAN STANDARD

EN 13727:2012+A2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 2015

ICS 11.080.20

Supersedes EN 13727:2012+A1:2013

English Version

Chemical disinfectants and antiseptics - Quantitative suspension test for the evaluation of bactericidal activity in the medical area - Test method and requirements (phase 2, step 1)

Antiseptiques et désinfectants chimiques - Essai quantitatif de suspension pour l'évaluation de l'activité bactéricide en médecine - Méthode d'essai et prescriptions (Phase 2, Étape 1)

Chemische Desinfektionsmittel und Antiseptika - Quantitativer Suspensionsversuch zur Bestimmung der bakteriziden Wirkung im humanmedizinischen Bereich - Prüfverfahren und Anforderungen (Phase 2, Stufe 1)

This European Standard was approved by CEN on 14 October 2013 and includes Amendment 2 approved by CEN on 3 August 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	4
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	6
4 Requirements	6
5 Test method	8
5.1 Principle	8
5.2 Materials and reagents.....	8
5.2.1 Test organisms.....	8
5.2.2 Culture media and reagents	9
5.3 Apparatus and glassware	11
5.3.1 General.....	11
5.3.2 Usual microbiological laboratory equipment.....	12
5.4 Preparation of test organism suspensions and product test solutions	13
5.4.1 Test organism suspensions (test and validation suspension).....	13
5.4.2 Product test solutions.....	15
5.5 Procedure for assessing the bactericidal activity of the product	15
5.5.1 General.....	15
5.5.2 Dilution-neutralization method.....	17
5.5.3 Membrane filtration method	19
5.5.4 Modified method for ready-to-use products	21
5.6 Experimental data and calculation	23
5.6.1 Explanation of terms and abbreviations	23
5.6.2 Calculation	23
5.7 Verification of methodology.....	28
5.7.1 General.....	28
5.7.2 Control of weighted mean counts.....	28
5.7.3 Basic limits	29
5.8 Expression of results and precision	29
5.8.1 Reduction	29
5.8.2 Control of active and non-active product test solution (5.4.2).....	29
5.8.3 Limiting test organism and bactericidal concentration.....	30
5.8.4 Precision, repetitions	30
5.9 Interpretation of results - conclusion.....	30
5.9.1 General.....	30
5.9.2 Bactericidal activity for handrub and handwash products	30
5.9.3 Bactericidal activity for instrument disinfection products	30
5.9.4 Bactericidal activity for surface disinfection products	31
5.9.5 Qualification for certain fields of application	31
5.10 Test report.....	31
Annex A (informative) Referenced strains in national collections	33
Annex B (informative) Neutralizers and rinsing liquids.....	34

Annex C (informative) Graphical representation of test procedures	36
Annex D (informative) Example of a typical test report	44
Annex E (informative) Precision of the test result.....	48
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 93/42/EEC.....	51
Bibliography	52

European foreword

This document (EN 13727:2012+A2:2015) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 216 “Chemical disinfectants and antiseptics”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2016, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2016.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1 approved by CEN on 2013-10-14 and Amendment 2 approved by CEN on 2015-08-03.

This document supersedes $\boxed{A_2}$ EN 13727:2012+A1:2013 $\langle A_2 \rangle$.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags $\boxed{A_1}$ $\langle A_1 \rangle$ and $\boxed{A_2}$ $\langle A_2 \rangle$.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

$\boxed{A_2}$ *deleted text* $\langle A_2 \rangle$

$\boxed{A_1}$ Data obtained using the former version of EN 13727 may still be used, if a neutralization time of 10 s for all products with contact times of 10 min or shorter has been demonstrated to be sufficient. Data obtained by using the prEN 12054 should not be used as this project was abandoned in 2001. $\langle A_1 \rangle$

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This European Standard specifies a suspension test for establishing whether a chemical disinfectant or an antiseptic has a bactericidal activity in the area and fields described in the scope.

This laboratory test takes into account practical conditions of application of the product including contact time, temperature, test organisms and interfering substances, i.e. conditions which may influence its action in practical situations. Each utilization concentration of the chemical disinfectant or antiseptic found by this test corresponds to the chosen experimental conditions.

1 Scope

This European Standard specifies a test method and the minimum requirements for bactericidal activity of chemical disinfectant and antiseptic products that form a homogeneous, physically stable preparation when diluted with hard water, or - in the case of ready-to-use products - with water. Products can only be tested at a concentration of 80 % or less (97 % with a modified method for special cases) as some dilution is always produced by adding the test organisms and interfering substance.

This European Standard applies to products that are used in the medical area in the fields of hygienic handrub, hygienic handwash, surgical handrub, surgical handwash, instrument disinfection by immersion, and surface disinfection by wiping, spraying, flooding or other means.

This European Standard applies to areas and situations where disinfection or antiseptics is medically indicated. Such indications occur in patient care, for example:

- in hospitals, in community medical facilities and in dental institutions;
- in clinics of schools, of kindergartens and of nursing homes;

and may occur in the workplace and in the home. It may also include services such as laundries and kitchens supplying products directly for the patients.

NOTE 1 The method described is intended to determine the activity of commercial formulations or active substances under the conditions in which they are used.

NOTE 2 This method corresponds to a phase 2 step 1 test.

NOTE 3 This method cannot be used to evaluate the activity of products against *Legionella* in watersystems against mycobacteria and against bacterial spores.

EN 14885 specifies in detail the relationship of the various tests to one another and to “use recommendations”.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 12353, *Chemical disinfectants and antiseptics - Preservation of test organisms used for the determination of bactericidal (including Legionella), mycobactericidal, sporocidal, fungicidal and virucidal (including bacteriophages) activity*

EN 14885, *Chemical disinfectants and antiseptics - Application of European Standards for chemical disinfectants and antiseptics*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN